

BERRIAK

N° 104

JUILLET - SEPT. 2022

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES DE LA VILLE DE SAINT-JEAN-DE-LUZ
DONIBANE LOHIZUNE HIRIKO INFORMAZIO ALDIZKARIA

LITTORAL

Plus belles les plages !

SCHÉMA CYCLABLE

Des itinéraires
présentés



TXIK TXAK

DONNER ACCÈS À
TOUS AUX MOBILITÉS
DURABLES

À partir du 4 juillet 2022 et pour encourager le recours aux transports publics en les rendant plus lisibles, pratiques et accessibles, le Syndicat des mobilités de la Communauté Pays Basque unifie l'ensemble du réseau de transport du Pays Basque, de Tarnos, Ondres et Saint-Martin-de-Seignanx sous la bannière commune TXIK TXAK.

Le +

Cette démarche inédite, qui illustre la politique très volontariste de la Communauté Pays Basque en matière de mobilité, s'accompagne d'une nouvelle gamme tarifaire **plus juste socialement** avec des **tarifs réduits solidaires de -50 à -75%** sur les **abonnements**, et aussi **plus équitable** à l'échelle du territoire avec un **tarif unique** quels que soient le trajet et la distance parcourue.

C'est nouveau !

Avec TXIK TXAK on bouge partout, et à volonté au Pays Basque et dans le sud des Landes !

1. Plus de choix

En bus, en Tram'bus, en car, avec les navettes de centre-ville, à vélo et même en bateau : il y a toujours un moyen de transport TXIK TXAK à proximité pour bouger en toute liberté.

Intégralité des abonnements et tarification solidaire



2. Plus économique

On fait des économies et on se simplifie la vie !



Pour les voyages occasionnels, On bénéficie d'un tarif unique pour tout le réseau : **1,20€ quels que soient le trajet et la distance parcourus !** Et on peut se déplacer désormais à partir de 0,96€ le trajet grâce au **Pass Liberté, sans engagement et 100% gratuit les mois où on ne l'utilise pas !**

ou



Pour profiter en illimité, on s'abonne pour bénéficier de tarifs très avantageux avec de 50 à 75% de réduction selon son âge et ses revenus.

Exemple

Pass - 28 ans

Abonnement annuel	avec les tarifs solidaires
8€ / mois	4€ / mois

Pratique !

Pass LIBERTÉ

0,96€/voyage



3. Plus pratique



Pas de monnaie ? Pas de problème ! Je passe ma Carte Bancaire sans contact sur les valideurs à bord : elle devient mon titre de transport !

Avec le site txiktzak.fr : je retrouve tout ce dont j'ai besoin pour m'informer, préparer mon trajet et acheter mes titres et abonnements.

pays Basque
euskal HERRIA

SYNDICAT
DES MOBILITÉS
PAYS BASQUE-ADOUR

IPAR EUSKAL
HERRI-ATURRIKO
MUGIKORTASUNEN
SINDIKATUA



SOMMAIRE



04
ÉDITO

06
EN IMAGES

08
EN BREF

10
EN ACTION

10 Grand angle
Plages, écogestes et nettoyage

13 PPA
Concertation du 4 mai

14 Schéma cyclable
Des itinéraires cyclables
présentés

16 Stationnement
Des modifications

17
AU QUOTIDIEN

17 De bonnes glaces à
Saint-Jean-de-Luz

18 Association
Urpeko ondarea

19
À DÉCOUVRIR

19 Exposition d'été
Silhouettes, têtes et visages :
l'art du portrait en Pays Basque

20 Partir en livre,
Festival Ravel

21 Agenda des sorties

22
ÉTAT CIVIL

23
EXPRESSIONS
LIBRES



SAINT-JEAN-DE-LUZ
Donibane Lohizune ●●●

Magazine Berriak

Directeur de la publication : Le Maire de Saint-Jean-de-Luz, **Rédactrice en chef :** Chrystel Marty-Tusseau,

Rédaction : Chrystel Marty-Tusseau, Ludivine Charniguet, Denis Bansard,

Photos : Service communication, Komcebo Mathieu Mengaillou, Arnaud Legué, DR,

Impression : Imprimerie Sud Ouest Service's, **Design :** Flora Roliers

Mairie de Saint-Jean-de-Luz : Tél. 05 59 51 61 71, contact@saintjeandeluz.fr

Retrouvez toutes les informations de la ville sur www.saintjeandeluz.fr

Consultez la page facebook **ville de Saint-Jean-de-Luz**



Chères Luziennes, chers Luziens,

L'été est là. Nous espérons qu'il sera différent de ceux de ces deux dernières années où la crise sanitaire ne nous avait pas permis d'organiser un certain nombre d'animations.

Après un Festival andalou et des Fêtes de la Saint-Jean réussis, nous aurons une saison estivale où nous retrouverons enfin l'ensemble de nos animations, dont le traditionnel Toro de fuego et les spectaculaires parties de Cesta Punta, sans oublier « Ducontenia en fête », suivi du Festival Ravel pour ne citer que les principaux rendez-vous.

En ces périodes, nous mesurons combien, d'année en année, le vélo est de plus en plus prisé par les Luziens. C'est la raison pour laquelle nous avons la volonté politique d'instaurer une véritable culture vélo sur la ville.

Après les rendez-vous successifs du « Mai à vélo », nous avons eu le plaisir d'accueillir deux belles manifestations avec la Bizikleta Taldea et la Transpyrénéenne. Mais c'est avant tout la pratique du quotidien qu'il nous faut développer dans nos villes, pas forcément conçues ou construites pour favoriser le vélo.

Indéniablement, l'arrivée des vélos à assistance électrique a modifié les usages et offre désormais à tout un chacun une pratique plus aisée et plus confortable, y compris dans des secteurs difficiles d'accès. Il nous appartient donc de répondre à cette nouvelle donne. Comme souvent, les habitués spécialistes du « y a qu'à, faut qu'on » donnent de la voix pour s'émouvoir du manque d'aménagements cyclables dans notre commune, alors qu'eux-mêmes se déplacent rarement en vélo !

Construire de nouvelles infrastructures cyclables demande du temps, de l'argent et surtout de la concertation. Tout ne peut se faire d'un coup de baguette magique et un programme de 26 nouveaux kilomètres de pistes ou voies cyclables est envisagé sur plusieurs années.

“

**Nous avons la
volonté politique
d'instaurer une
véritable culture
vélo sur la ville**

”

A côté de ces aménagements, des services vont être proposés dès ces prochaines semaines avec des stations de gonflage et surtout des points supplémentaires de stationnement.

De la même façon, le prolongement de la piste cyclable de Chantaco vers Ascain et le projet de passerelle piétonne vers Ciboure sont actés.

Il nous faut aussi penser à la bonne cohabitation entre cyclistes et voitures, entre cyclistes et piétons. Un projet cyclable ne peut en effet s'envisager sans une amélioration des aménagements piétons. Bref, tout ne se fera pas en un jour, mais nous avons la volonté d'avancer.

Très bel été à tous !

Bien sincèrement.

**Votre Maire,
Jean-François Irigoyen,
Vice-Président de la Communauté d'Agglomération
Pays Basque, chargé des mobilités durables et innovantes,
ports et pêche**

Donibandarrak maiteak,

Uda da! Eta espero dugu aurtengoa desberdina izanen dela. Izan ere, azken bi urteetan, osasun-krisiarengatik, ezin izan genituen usaiako animazioak antolatu. Aurten bai!

Andaluziar festibal eta Donibaneko besta arrakastatsuen ondotik, udaldi honetan berriz antolatuko ditugu gure ohiko animazioak, haietan zezensuzko famatua, zesta puntako partida ikusgarriak, Dukonteneko kontzertuak eta Ravel festibala, hitzordu nagusi bakar batzuk aipatzeagatik.

Bestalde, ohartzen gara urtetik urtera uda garaian donibandarrak gero eta gehiago ibiltzen direla bizikletan. Horregatik dugu zinezko borondate politikoa hirian bizikletaren aldeko kultura errotzeko.

“Maiatzean, bizikletan ibili” hitzorduen ondotik, bi gertakari eder hartu genituen gure hirian: Bizikleta Taldea eta Pirinioetan Zeharrekoa. Baina, oroz gainetik, gure hirietan garatu behar duguna eguneroko bizikleta jarduera da. Izan ere, gaur egun, gure hiriak ez dira bizikleta bultzatzeko pentsatuak edo eraikiak.

Ezin uka bizikleta elektrikoaren agertzeak erabilera moldeak aldatu dituela, eta orain denei bizikletan ibiltzeko molde errazagoa eta erosoagoa eskaintzen diela, leku guzietan. Beraz, egoera berri honi erantzutea dagokigu. Askotan bezala, “aski da hau egitea!” edo “hau egin behar da!” ausarki dioten betiko orojakileen oihartzuna entzun daiteke, gure hirian bizikleta bide aski ez dagoela salatzen, haiek berak arras gutitan ibiltzen direlarik bizikletan!

Bizikletentzako azpiegitura berriak eraikitzeke denbora, dirua eta, batez ere, elkar aditzea behar dira. Ez da horrela xirri-xarma batez kausitzen. 26 kilometro luzeko bizikleta bide berriak eraikitzeke xedea dugu ondoko urteetan. Antolaketa horiez gain, ondoko asteetan beste zerbitzu batzuk plantan ezarriko ditugu, hala nola errotak hantzeko guneak eta, batez ere, bizikleta aparkatzeko leku gehigarriak.

“

Zinezko borondate politikoa dugu hirian bizikletaren aldeko kultura errotzeko

”

Era berean, beste bi proiektu onartu dira: Xantakoko bizikleta bidearen luzatzea Azkaineraino eta Zibururako zubixka eraikitzea.

Txirringularen eta autoen eta txirringularen eta oinezkoen arteko bizikidetzaren egokian ere pentsatu behar dugu. Bizikleta-proiektu bat ezin da irudikatu oinezkoentzako bideak hobetu gabe. Laburbilduz, dena ez da egun bakarrean egingen, baina gauzak hobetzeko xedea dugu.

Uda on!

Zintzoki.

**Zuen auzapeza,
Jean-François Irigoyen,
uskal Hirigune Elkargoko lehendakariordea
Mugikortasun iraunkor eta berritzaileen,
portuen eta arrantzaren arduraduna**



15-17
avril



1^{ère} édition d'Itsasotik le week-end de Pâques, événement qui a vocation à mettre en lumière les gens de mer et leurs métiers. L'Alba a été baptisée à cette occasion.

Pazko asteburuan, Itsasotik gertakariaren lehen edizioa iragan zen. Gertakari honek marinelak eta itsasoko ofizioak nabarmentzea du helburu. Orduan, Alba txalupa estreinatzen zen.

9
avril



Transmission du témoin sur le pont Charles de Gaulle entre Jean-François Irigoyen et Eneko Aldana Douat, maires de Saint-Jean-de-Luz et de Ciboure, lors de la 22^e Korrika le 9 avril dernier vers 23h10.

Apirilaren 9an, 23:10ean, Charles de Gaulle zubian, Korrikaren 22. edizioaren kariatara, lekukoa elkarri pasa zioten Jean-François Irigoyen eta Eneko Aldana Douat Donibane Lohizune eta Ziburuko auzapezek. Nazionalarekin lankidetzan.



22
mai



Depuis 2021, le mois de mai est dédié au vélo. Ateliers d'apprentissage pour les plus jeunes ou de remise en confiance pour les seniors, course d'orientation ludique, journée découverte... ont été proposés les week-end.

2021az geroztik, maiatza bizikletari eskaintzen diogu. Hilabeteko asteburu guzietan honako jarduerak proposatu ziren: haurrendako ikasketa tailerrak, adineko jendeendako berrikasketa-tailerrak, orientazio ludikoko lasterketa, bizikleta elektrikoa ezagutzeko eguna...



Avec un brin d'humour qui a ravi les petits autant que leurs parents, le public a suivi les pérégrinations de la mouche Minus à la recherche du bonheur le 23 avril au Chapiteau Harriet-Baita.

Zorionaren bila dabilen Minus euliaren joan-jinak ikusi eta entzun zituen publikoak, apirilaren 23an, Harriet-Baita karpan. Ikuskizunak haurrak eta helduak liluratu zituen, umore poxi batekin.



EN IMAGES =

23
avril



22
mai



21
mai



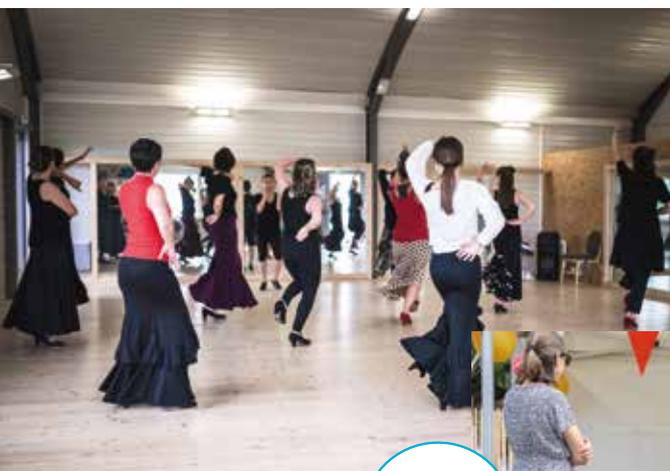
Izarrak, le trio des Aldudes, est venu présenter son nouvel album au chapiteau Harriet Baïta le 22 mai.

Izarrak Aldudeko hirukoteak disko berria aurkeztu zuen, Harriet Baita karpan, maiatzaren 22an, igandean.



Café littéraire avec Eric Fottorino sur le thème « Renouer avec le vivant : ce que peut la littérature » à l'occasion du tout nouveau festival Lettres et le vivant, le 21 mai.

Kafe literarioa Eric Fottorinorekin, "Biziarekin berriro konektatu: literaturak ahal duena" gaiari buruz, maiatzaren 21ean, Letrak eta bizidunak festival berriaren kariatara.



21
mai



Nouveau rendez-vous autour de Rocío Molina, venue présenter son spectacle « Al fondo riela » au Jaï-alai lors du festival andalou : une master classe de flamenco contemporain.

Beste hitzordu bat Rocío Molinarekin. Andaluziar festivalaren kariatara Al fondo riela ikuskizuna aurkeztera zetorrela baliaturik, flamenko garaikideari buruzko klasea eman zuen.



Clôture des journées dédiées à la petite enfance le 21 mai dernier au pôle petite enfance. Un rendez-vous partagé en famille sur le thème de la fête cette année.

Maiatzaren 21ean bururatu ziren Lehen haurtzaroari buruzko egunak, lehen haurtzaroaren gunean. Aurten, besta izan zen aipagai nagusia.



28
mai



Nerabeen eguna, journée entièrement dédiée aux 12 -17 ans, a rassemblé 200 adolescents le 28 mai 2022 au parc Ducontenia. Au programme : ateliers divers et concerts DJ.

Nerabeen egunean, 12 eta 17 urte artekoen egunean, 200 nerabe bildu ziren, Dukontenea parkean, 2022ko maiatzaren 28an, larunbatean. Egitarian, hainbat tailer eta DJ kontzertuak.

BUDGET

Des services pour les Luziens et une pression fiscale stable

Après le débat sur les orientations budgétaires et le vote du budget primitif, le troisième et dernier temps fort de l'exercice budgétaire est le vote du compte administratif et du compte de gestion. La clôture de l'exercice budgétaire de 2021, retraçant le bilan comptable des dépenses et des recettes en fonctionnement comme en investissement, était votée le 10 juin en conseil municipal.

C'est l'occasion de rappeler que la ville propose différents services aux Luziens en les facturant modiquement pour permettre à tous d'y avoir accès. « Nous veillons à ce que les familles puissent avoir accès pour leurs enfants, à la cantine scolaire, aux garderies et études hors du temps scolaire, à l'enseignement dispensé à l'école de musique, au club Donibane ou encore aux classes de neige. Ceci n'est pas neutre financièrement et a représenté un coût global de près d'1 million d'€ pour la collectivité en 2021 », explique Pello Etcheverry, adjoint au maire délégué aux finances.

Il est important de rappeler par ailleurs que Saint-Jean-de-Luz a toujours maintenu sa fiscalité (la dernière augmentation de taux date de l'année 2015), bien que les sources de recettes fiscales se soient amenuisées depuis les années 80. La refonte de la fiscalité locale opérée en 2021 par l'Etat avec la suppression

de la taxe d'habitation sur les résidences principales va dans ce sens. Pour compenser cette perte de recettes, l'Etat a décidé de faire redescendre le produit du foncier bâti départemental aux Communes. Ainsi, depuis 2021, le principal levier de ressources fiscales provient de la taxe foncière sur les propriétés bâties. Il faut préciser toutefois que l'impôt sur le foncier bâti ne revient pas que dans les caisses de la Commune mais est partagé entre d'autres collectivités comme le Syndicat de la baie Saint-Jean-de-Luz/Ciboure, la Communauté d'Agglomération Pays Basque, l'Etablissement public foncier local Pays Basque. La commune est compétente pour voter le taux de son seul périmètre. Elle n'a pas d'action sur les taux levés par les autres collectivités.

	2020	2021	2022
Taux de la taxe foncière sur les propriétés bâties - Communes	11,11%	24,58%	24,58%
Taux de la taxe foncière sur les propriétés bâties - Département	13,47%	0,00%	0,00%
TOTAL	24,58%	24,58%	24,58%

TRAVAUX

Parking de l'îlot Foch : la paroi moulée est réalisée

La construction du parking souterrain lancée début avril se poursuit.

La création d'une paroi moulée, l'enveloppe étanche de l'ouvrage, est la première étape de ce chantier. Sa construction est achevée. La seconde étape qui comprend l'excavation de la partie centrale et la réalisation du génie civil sera lancée en septembre.

Apiril hastapenean hasitako lurrazpiko aparkalekuaren eraikitzea aitzina doa.

Pareta moldatu baten sorkuntza, lanaren azal hermetikoa dena, obra horien lehen urratsa da. Bere eraikuntza uztailean amaitu behar da. Bigarren urratsa, erdiko zatiaren zilatzea eta ingeniariaritzaz zibilaren eraikuntza barne hartzen dituen, irailean hasiko da.

SPORT

Devenir bénévole pour les JO Paris 2024

La Ville de Saint-Jean-de-Luz lance, en avant-première, une présélection de 10 candidatures de bénévoles pour intervenir sur les sites de compétition Paris 2024. Celles et ceux qui souhaitent pouvoir vivre cette expérience unique, peuvent s'inscrire en ligne sur saintjeandeluz.fr. Les demandes seront examinées par un jury issu du mouvement sportif luzien. Cette présélection sera déposée en primeur sur la plateforme Volontaires Paris 2024 qui sera mise en ligne en janvier 2023.

 Pour en savoir plus



TRANSPORT

Laisser la voiture de côté !

La Communauté d'Agglomération Pays Basque et le Syndicat des Mobilités Pays Basque-Adour proposent une offre de service complète sur un périmètre de 161 communes (incluant Ondres, Saint-Martin de Seignanx et Tarnos) : bus, tram'bus, cars, navettes de proximité, transport scolaire.

Tous ces modes de transports adoptent la bannière commune Txik-Txak depuis le 4 juillet. Cette marque unique va contribuer à simplifier le parcours des usagers et la compréhension de l'offre. Ainsi, un seul et même titre de transport donne accès à l'éventail de destinations et de modes de transport sur tout le territoire. Les marques « Hegobus », « Chronoplus », « Car Express » disparaissent.

En conséquence, la gamme tarifaire et la billettique ont été unifiées. Les trajets simples s'effectuent pour moins d'1€ (à partir de 0,96€ pour le Pass Liberté et les tickets 10 voyages). Des réductions allant de 50% à 75% sont proposées en fonction de l'âge et des revenus.

Nouveauté : l'inscription aux transports scolaires donne accès au nouveau « Pass -28 ans » qui permet aux jeunes de bouger en illimité toute l'année pour les cours et les loisirs.

Pour accompagner ce changement, le CCAS de Saint-Jean-de-Luz propose une aide financière à toutes les familles et aux personnes retraitées. Son montant est calculé en fonction des ressources. « Nous souhaitons encourager l'utilisation des transports en commun et soutenir les seniors et les familles luziennes dans cette démarche pour leurs déplacements du quotidien, y compris l'accès des plus jeunes aux établissements scolaires. Une aide sociale facultative a été votée le 9 juin dernier. Aussi une famille bénéficiaire, selon son quotient familial, peut recevoir un taux d'aide de 27% à 79%. Selon les revenus, le coût du transport scolaire pourra s'élever de 10€ par an (soit 80 centimes par mois) à 70€ (5,80€ par mois) », souligne Nathalie Morice, adjointe au maire déléguée à l'action sociale.



 Plus d'informations sur txiktxak.fr

URBANISME

Modification du PLU

Le PLU va faire l'objet d'une première modification. L'enjeu principal est d'adapter les règles de constructibilité sur un secteur de transition entre les zones urbanisées et des zones agricoles (secteur Coyonea le long de la vieille route de Saint Pée). La procédure administrative est lancée depuis juin. Une enquête publique sera ouverte à la rentrée (septembre - octobre). Les dates seront communiquées dans la presse et sur le site de la ville Saintjeandeluz.fr

PATRIMOINE

Visitez le chantier et l'exposition du Grand Carénage de L'Hermione

Découvrez la frégate au port de Bayonne ! Pour la première fois, elle est ouverte aux visiteurs pendant ses travaux de réparation. Une exposition complète la visite du navire pour tout savoir de sa construction, de son histoire et de son fonctionnement. Toute l'année 2022, des visites libres ou des visites guidées sont proposées.

i Renseignements et réservations :
www.hermione.com



Pôle culturel

L'élévation des murs du futur pôle culturel est en cours. Les volumes de la façade commencent à se dessiner. Côté est les planchers hauts du niveau R+1 seront terminés mi-juillet et les planchers hauts du niveau R+2 réalisés début août.

Pose de 1^{ère} pierre

La construction de « Karzingo Borda », situé quartier Karsinenea, est lancée. Symboliquement, la première pierre a été posée le 5 mai avec les partenaires du projet (l'Office 64 de l'Habitat, le groupe Valeur Plus, la Cogedim, Procivis, l'État, la CAPB, le Conseil départemental et la ville de Saint-Jean-de-Luz). Cet ensemble propose 60 nouveaux logements, appartements et maisons individuelles, avec de la location, de l'accession libre et sociale.



Karzingo Borda eraikitzen hasiak gara, Karsinenea auzoan. Sinbolikoki, lehen harria ezarri zen, maiatzaren 5ean, ostegunean, proiektuaren partaideekin (Office 64 de l'Habitat, Valeur Plus, Cogedim, Procivis, Frantziako Estatua, Euskal Elkargoa, Pirinio Atlantikoetako Departamenduko Kontseilua eta Donibane Lohizuneko herriko etxea). 60 etxebizitza, apartamentu eta banakako etxe berri eraikiko dira, alokatzeko edo jabegora heltzeko prezio libre ala sozialekin.

ANIMATIONS

Semaine bleue 2022

L'édition 2022 de la semaine bleue s'inscrit sous le thème national suivant : « Changeons notre regard sur les aînés, brisons les idées reçues ». Le CCAS de la ville de Saint-Jean-de-Luz prépare un programme d'animations tout au long de la semaine avec des partenaires plus nombreux. Du 3 au 9 octobre, les seniors pourront donc participer gratuitement à des marches, des ateliers Qi Gong ou Pilate, un atelier pétanque, un atelier de prévention sur l'hypertension artérielle, des ateliers avec les enfants autour des jeux d'aujourd'hui et d'hier, des expositions, des lectures musicales, des pièces de théâtre, des balades à vélo ou des visites culturelles.

COMMERCES

Une enquête de clientèle

Une réflexion est lancée pour rénover et optimiser le fonctionnement des halles municipales.

Dans ce cadre, une enquête clientèle est réalisée pour recueillir les attentes en matière d'offre commerciale, de services et d'aménagement. Les Luziens sont invités à y participer, qu'ils fréquentent ou non les Halles et les deux marchés hebdomadaires.

Les informations collectées permettront de connaître les besoins et d'orienter les axes d'amélioration.

i Flasher le Qrcode pour accéder au formulaire en ligne. Des versions « papier » sont disponibles chez les commerçants.



> Durée de l'enquête 5 min



Plages : 36 saisonniers pour un été en sécurité

La Grande Plage et les plages du Nord sont surveillées cet été par des maîtres nageurs sauveteurs qui veillent à la sécurité de tous les usagers. Des nouveautés voient le jour cette saison.

Depuis le mois de mai, la Grande Plage de Saint-Jean-de-Luz accueille à nouveau les maîtres nageurs sauveteurs. Sur les plages d'Erromardie, Lafitena, Mayarco et Senix, la surveillance de la baignade débute en juillet. Les usagers des plages luziennes ont déjà pu noter une première nouveauté, celle des tenues des MNS désormais jaune et rouge avec l'obligation de la mention, en français et en anglais « sauveteurs », « lifeguards ». « Ce sont les nouvelles normes européennes » indique Jean-Daniel Badiola, adjoint au Maire en charge du littoral et de la mer.

Au total, 36 MNS saisonniers veillent sur les cinq plages luziennes aux côtés de dix CRS. Chaque année, la Ville prend en charge la formation de cinq jeunes Luziens, que ce soit pour la préparation et la formation au BNSSA (brevet national de sécurité et de sauvetage aquatique) en collaboration avec la fédération nationale des métiers de la natation et du sport et les formations de secourisme niveau 1 (individuel) et 2 (en équipe) en partenariat avec la Croix Rouge. Une pré-sélection est effectuée en septembre après avoir reçu les CV des jeunes candidats, âgés au minimum de 17 ans. Après un entretien de motivation et des tests

physiques en piscine, un stage en mer est organisé. En avril, ils passent des épreuves en piscine, en mer. Leurs acquis techniques de secourisme sont évalués. A cette occasion, les futurs MNS ont bénéficié de l'intervention de membres de l'ECU 64, l'hélicoptère de la gendarmerie de Bayonne, du Samu et de l'Agglomération sur la qualité des eaux de baignade.

« Cette année, nous avons 100% de réussite aux épreuves et les jeunes formés sont assurés de travailler à temps plein sur les plages luziennes cet été. En fonction de leurs résultats, les premiers ont pu choisir leur affectation » ajoute Jean-Daniel Badiola qui espère pouvoir aller jusqu'à huit nouveaux jeunes formés par la Ville pour la promotion 2023. Les jeunes se retrouvent autour de valeurs communes telles que la rigueur, l'esprit d'équipe, l'altruisme... Et le métier tend à se féminiser. Cette saison, sur les 36 MNS saisonniers, 12 sont des femmes. C'est un plus pour l'équipe et certaines victimes comme les jeunes enfants peuvent se sentir plus rassurés auprès des MNS femmes

Cinq agents municipaux mobilisés à l'année

Offrir un littoral propre est une préoccupation permanente pour la municipalité qui organise le nettoyage des plages luziennes tout en veillant à limiter au maximum l'impact des ramassages sur l'écosystème.

Les services techniques de la Ville de Saint-Jean-de-Luz comptent une équipe de cinq agents spécialement dédiée au nettoyage des plages. Sur la Grande Plage, ils interviennent tous les deux jours en hiver puis quotidiennement pendant la période estivale de juin à fin septembre. L'été, des filets anti-pollution sont installés à 300 mètres du rivage pour piéger une grande partie des déchets flottants. Ces filets sont nettoyés tous les jours et deux agents collectent les micro déchets à l'intérieur de la zone de bain chaque matin.

Les plages du nord sont nettoyées deux fois par semaine en hiver. Seuls les macrodéchets non naturels sont retirés. Le ramassage manuel permet de limiter l'impact de l'opération sur la faune et la flore et d'enlever le moins de cailloux possible car ils retiennent le sable. Les bacs à marée sont à disposition des usagers sur les plages pour les déchets non naturels (hors saison estivale). L'été, Erromardie, Mayarco, Lafitena et Senix sont confiées à un prestataire privé qui intervient six jours sur sept.

« Environ 200 tonnes de déchets sont collectés chaque année sur les plages luziennes. Ils sont ensuite triés chez un prestataire privé (plastique, sable etc.) Le bois flotté par exemple, repart dans la filière bois. L'été, 90% d'entre eux sont dus à la fréquentation des plages et la plupart sont déposés dans les poubelles », indique Jean-Daniel Badiola, adjoint au maire délégué aux sports et santé, à la mer et au littoral.



Les rappels à l'ordre

« Nous devons très régulièrement rappeler aux personnes qui profitent de la plage que les animaux sont interdits. Même s'il s'agit de petits chiens, très sages. La plage doit rester un endroit sécurisé, surtout pour les enfants » précise Jean-Daniel Badiola. « Il est également interdit de laisser ses mégots sur la plage ; quant à la bande des 300m, à savoir la zone de baignade délimitée par les bouées, elle est réservée aux nageurs. Les bateaux, les paddles etc. n'ont pas à y être » rappelle l'agent chargé de la gestion des risques, de la sécurité et de la surveillance du littoral à la mairie.

kalilo

L'appli des plages du Pays Basque

Les usagers des plages luziennes peuvent préparer leur venue sur le sable. Grâce à l'application gratuite sur les smartphones « Kalilo », mise en place par la Communauté d'Agglomération Pays Basque depuis 2019, il est possible de connaître en temps réel les conditions de baignade du jour. Sont notées la météo, la couleur du drapeau, les données locales de vent, de marées et de vagues. Les données peuvent être actualisées tout au long de la journée.



Nouvelle signalétique

En plus de la tenue des maîtres nageurs sauveteurs, désormais rouge et jaune, le format des drapeaux devient rectangulaire : rouge pour « baignade interdite », jaune pour « baignade surveillée avec danger limité ou marqué » et verte pour « baignade surveillée sans danger apparent ». Les flammes bleues de la zone de bain sont remplacées par des drapeaux rectangulaires et bicolores jaune et rouge.

Un panneau rectangulaire à damier blanc et noir indique la zone de pratique aquatique et nautique (paddle, longboard etc.) où la baignade se pratique « aux risques et périls des baigneurs ».



Retrouvez plus d'information sur



Collecte des déchets : plus belles les plages

La Ville a organisé et animé le 4 juin dernier une journée citoyenne et participative à Erromardie autour du ramassage des déchets sur la plage. L'occasion de sensibiliser le public aux éco-gestes.

Sous le slogan « Tous acteurs de notre littoral » la Ville de Saint-Jean-de-Luz a organisé le 4 juin dernier à la plage d'Erromardie une action autour du ramassage des déchets. De 10h à 14h, 80 bénévoles, issus d'associations locales mais également des familles de Saint-Jean-de-Luz et au-delà ont participé à la collecte sur un périmètre de 100m. Il s'agissait non seulement de ramasser tous types de déchets trouvés sur la plage mais aussi de les identifier et trier, de les quantifier.

« Nous avons appliqué le protocole de tri OSPAR* avec des bacs dédiés à chaque catégorie de déchet. Cette première édition est un moyen de mobiliser, de sensibiliser et d'impliquer le grand public dans une action vertueuse et concrète. Les données récoltées seront versées dans les bases de données scientifiques européennes. Ces éléments seront pris en compte pour adapter la future réglementation comme ce fut le cas pour l'interdiction des plastiques à usage unique.

Le bilan de l'action a été transmis au CEDRE* et sera communiqué aux participants qui le souhaitent. On peut d'ores et déjà souligner le « top 5 » qui révèle une forte présence de micro plastiques (de -2,5 cm), mégots, cotons tiges et lingettes, résidus de cordages », indique Pascale Fossecave chargée de mission pêche et environnement à CAPENA*.

Ces actions de ramassage sont aussi menées par les élèves luziens dans le cadre des AME* depuis six ans.

D'autres initiatives sont menées par des associations. Surfrider Foundation Europe a été la première à lancer

les initiatives océanes. De son côté, Boardriders (Quiksilver) a organisé la 4e édition du « Boardriders Awaken The Spirit Global Cleanup » sur les plages de Lafitena, Mayarco et Senix le 8 juin.

La jeune association Akotze Zain, créée l'été 2021, a aussi à cœur de protéger le cadre de vie du quartier d'Acotz et de sensibiliser le plus grand nombre pour faire changer les comportements. Elle a organisé deux séances de ramassage de déchets, en début d'année à Lafitena et en avril à Senix.

« La collecte des déchets, quelle que soit l'initiative, est toujours un très bon début » souligne Guillaume Colas, adjoint au maire délégué au développement durable. Il rappelle que « chaque citoyen peut être acteur de la préservation du littoral. Après avoir ramassé les déchets sur la plage, il suffit de se connecter à l'application « Marine Litter Watch » mise en place par l'Agence européenne pour l'environnement. On y indique les déchets récoltés (plus de 150 sortes référencées). Cette surveillance régulière a permis aussi d'interdire l'utilisation des pailles en plastique ».

Localement, le bistro Mata à Erromardie s'est rendu compte que les sachets de sucre en plastique proposés avec le café s'envolaient facilement une fois vides et finissaient sur la plage. « Partant de ce constat, nous avons opté pour des sachets biodégradables. C'est plus cher mais ça fonctionne ! » se réjouit Sébastien Tardif, dirigeant du bistrot du Mata.



i Les applications pour collecter les données des déchets récoltés :

- Les fiches sur **Surfrider Foundation** (via Initiatives océanes)
- **Marine Debris Tracker** (une application mobile avec 35 déchets référencés)
- **Marine Litter Watch**.

Les bons gestes, ça s'apprend

Ramasser les déchets c'est bien mais prendre le problème à la source c'est mieux ! Les bons réflexes à adopter pour préserver l'environnement sont rappelés aux entrées de plage. Les panneaux éco-gestes indiquent qu'il est préférable d'utiliser des contenants réutilisables (gourde, couverts, boîtes hermétiques...) si l'on souhaite pique-niquer sur la plage et trier ses déchets grâce aux poubelles disponibles sur place. Il est demandé de ramasser ses mégots. Pour protéger le milieu marin, l'usage du savon et du shampooing est interdit au niveau des douches de plage et l'usage de crèmes solaires écologiques et biodégradables est recommandé.

OSPAR : convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique nord-est. Elle est co-signée par 15 gouvernements et rentrée en vigueur en 1998. Elle définit les modalités de coopération internationale pour la protection du milieu marin de l'Atlantique nord-est

CEDRE : centre de documentation de recherche et d'expérimentation sur les pollutions accidentelles des eaux)

CAPENA : Centre pour l'Aquaculture, la Pêche et l'Environnement de Nouvelle Aquitaine

AME : Aires marines éducatives

Projet partenarial d'aménagement : déjà du concret !

Après la signature du projet partenarial d'aménagement pour l'adaptation au recul du trait de côte en octobre dernier, le public avait rendez-vous pour une présentation début mai.

Les premières actions sont lancées.

Le 4 mai, les Luziens ont assisté à une présentation publique du projet partenarial d'aménagement pour s'adapter au recul du trait de côte.

Ce dernier couvre le secteur nord de la bande côtière de Sainte-Barbe à Senix.

L'activité humaine s'y est développée depuis les années 50 avec de l'habitat, des équipements publics et des activités économiques de type hôtellerie de plein air majoritairement.

Selon les projections à l'échéance 2043, le recul du trait de côte menace la station d'épuration d'Archilua, 5 campings, 7 bars et restaurants, plusieurs habitations, des portions de voirie et des poches de stationnement.

Les grands axes du projet présentés dans l'édition précédente de BERRIAK visent à renaturer le bord de mer, adapter l'offre touristique, réorganiser les mobilités et déplacer la station d'épuration.

Le calendrier des actions en cours et à venir a été projeté. Les falaises font l'objet d'un suivi régulier. Les premières études pour le déplacement de la station d'épuration sont lancées. Le coût de construction du nouvel équipement est évalué à 25 M€ HT porté par l'Agglomération Pays basque à 70% et cofinancé par l'agence de l'eau Adour Garonne. La relocalisation de l'équipement en zone rétro-littorale induit de reconfigurer les réseaux de collecte et de créer un bassin de stockage sur le nouveau site. La construction de l'équipement est prévue entre 2024 et 2027.

Les actions de réorganisation des mobilités sont en cours. L'objectif est de limiter l'accès des véhicules à proximité des plages nord. La construction du parking-relais Ilargia à Layatz, d'une capacité de 200 places, doit s'achever en juillet. Il sera connecté à la navette littorale en période estivale et aux lignes régulières Txik Txak à l'année (ligne 3 qui dessert la halte routière et 43 entre Alturan et Urrugne). Ce parc sera équipé d'abris vélo sécurisés et, à terme, d'une barrière avec boucle de détection à l'entrée et

à la sortie avec présentation d'un titre de transport validé sur le réseau ou titre forfaitaire. Il pourra être utilisé pour du co-voiturage.

La navette littorale doit être en service dès cet été aux alentours de la fin du mois de juillet jusqu'au 28 août. Elle effectuera des rotations toutes les heures entre 11h et 2h30 tous les jours. Son itinéraire par la côte compte 12 arrêts jusqu'à Senix. Dès l'été 2023, elle reliera aussi le second parking-relais à Acotz d'une capacité de 180 places.

L'évolution de l'hôtellerie de plein air est envisagée dans un premier temps par un accompagnement des opérateurs intéressés pour faire évoluer leur offre vers des équipements durables (de type lodges) et intégrés au paysage.

En matière d'espaces naturels, le tracé du sentier du littoral a été repris dans le secteur d'Erromardie, suite au glissement de la falaise provoqué par les fortes pluies de la tempête Barra en décembre dernier. Les actions de revégétalisation des falaises à Erromardie et à Mayarco avec l'apport de graines de prairies

locales ont été un succès. Elles pourront être reconduites pour accompagner le processus de renaturation du bord de mer, avec pour objectifs de favoriser la fixation des falaises mais aussi de lutter contre les espèces invasives.

En bordure de plage, à Erromardie, l'espace public a été libéré de la voiture pour un usage réservé aux piétons et aux 2 roues. D'ici à 2024, le secteur de la bande côtière doit être revégétalisé et désimperméabilisé pour effacer le caractère routier actuel et redonner une ambiance plus naturelle.

Enfin, le renouvellement des postes MNS est étudié avec des solutions mobiles et démontables pour s'adapter aux risques littoraux.



Des itinéraires cyclables présentés

L'avancée du schéma cyclable a été présentée au chapiteau Harriet Baïta le 23 mai.

À l'issue de la présentation en 2D des projets d'itinéraires, les Luziens ont formulé leurs souhaits et impressions. Ils ont été entendus.



↗ Projection Avenue Ichaca

« Nous avons un objectif clair : ramener la part de la voiture qui s'élève à presque 80% sur l'ensemble de notre territoire du Pays basque aujourd'hui à 50-55% en 2030, comme indiqué dans le plan qui a été adopté par le Syndicat des mobilités. Autant dire que sur un territoire comme le nôtre où la culture voiture reste forte, le pari est ambitieux. Mais on sait combien les transports sont l'un des secteurs les plus en cause dans la pollution et le réchauffement climatique. Donc à nous de développer des alternatives à la voiture. Le vélo en est une pour tous les déplacements de proximité et du quotidien », a indiqué Jean-François Irigoyen, maire de Saint-Jean-de-Luz lors de la concertation publique organisée le 23 mai dernier. Ce rendez-vous faisait suite aux deux premiers temps de concertation organisés en 2021 autour de la construction du schéma cyclable Véloville.

En octobre dernier, le schéma d'intention avait été posé. Il identifiait les différents axes à développer autour des itinéraires existants (Vélodyssée et piste le port-Chantaco) et de l'axe structurant qui est l'avenue Ithurralde.

Le 23 mai dernier, le plan du réseau cyclable, proposé par le cabinet d'études Inddigo, a été dévoilé et les options d'aménagement découlant de la concertation. Des insertions 2D ont permis au public de se représenter les différentes options possibles pour des itinéraires de rabattement de part et d'autre de la RD 810 (axe cyclable traité à part car inclus dans le projet de bus à haut niveau de service avec piste bidirectionnelle) à Ichaca, à Andenia, à Chantaco, vieille route de Saint-Pée, à Jalday ou encore boulevard Victor-Hugo.



↗ Projection Avenue Ichaca

Selon les sites, les infrastructures envisagées s'adaptent aux contraintes locales. Les réponses peuvent être des bandes cyclables de chaque côté de la voie (boulevard Victor-Hugo), une piste bidirectionnelle comme à Ichaca, à Andenia, vieille route de Saint-Pée (avec plateau traversant au croisement de la rue Bordaberry), incluant éventuellement une mise à sens unique de la rue (Andenia) ou le traitement en écluses de la voie lorsque la largeur est insuffisante (chemin de Chantaco).

Dans le haut du boulevard Victor-Hugo (entre l'intersection avec le boulevard Thiers et l'avenue Ithurralde) le public a souhaité sécuriser davantage les déplacements cyclables. Une adaptation est en cours d'étude.

Au nord de la RD810, dans l'avenue Lohobiague, voie à 30km/h qui intègre le vélo, un contre-sens cyclable a été créé. A Acotz, l'aménagement d'une piste bidirectionnelle sera intégré à la réflexion concernant le projet de bus à haut niveau de service.

Le coût total de ce projet avec 26 km d'aménagements a été estimé à 13,6 millions € (500€ du mètre linéaire). Des cofinancements sont recherchés. 4 millions € sont déjà fléchés jusqu'à 2026.

Le calendrier a été projeté. L'ensemble du maillage sera réalisé dans un temps relativement long. Les actions prioritaires prévues d'ici 2024 sont l'amélioration et la continuité du double sens cyclable du boulevard Victor-Hugo (du port jusqu'à Ducontenia) ainsi que la réalisation d'un site propre cyclable sur les avenues Ichaca et Andenia avec liaison continue jusqu'à la piste cyclable de Chantaco. Dans un second temps, l'axe Nord-Sud complémentaire à la RD 810 sera traité ainsi qu'une amélioration de la Vélodyssée (2024-2026). Enfin le traitement de la RD810 avec le bus à haut niveau de service, les axes complémentaires vers l'Est, la desserte des quartiers résidentiels et des plages seront envisagés à l'horizon 2026-2028.

Les liaisons vers Ascain et Ciboure sont en réflexion avec le Conseil départemental.

Dès cet été, plusieurs panneaux « Metrominuto » seront déployés afin de permettre aux habitants et visiteurs d'identifier les points d'intérêt de la commune (plages, commerces, gare...) et les temps de trajet entre ces derniers à pieds et à vélo. A venir, l'installation de points de service dits « hub » (point de stationnement, station de gonflage et de réparation).

Coté matériel, l'aide à l'achat ainsi que les offres de location de courte et longue durée sont maintenues par la Communauté Pays Basque et le Syndicat des mobilités. De son côté, la ville a fait l'acquisition d'un vélo cargo, afin de promouvoir la cyclologie dans la commune.



↗ Projection parking Layatz



↗ Première projection sur le boulevard Victor-Hugo

Extension de zone payante et changement de tarifs



Les modalités de stationnement et les tarifs évoluent. Dans certains quartiers, la zone payante a été étendue en haute saison. L'abonnement pour les résidents et les personnes travaillant en centre-ville a été réduit.

« Notre offre de stationnement évolue en lien avec la politique des mobilités. Nous poursuivons notre volonté de favoriser l'attractivité de notre cité en facilitant les rotations des véhicules, notamment en période estivale », indique Jean-François Irigoyen, maire de Saint-Jean-de-Luz.

Les modalités de stationnement ont évolué depuis le 1^{er} mai.

« Nous avons effectivement tenu à ajuster notre offre pour les résidents et les salariés. Nous soulignons aussi que Saint-Jean-de-Luz est la seule ville de la côte basque offrant la gratuité du stationnement à l'heure du déjeuner », précise Christine Duhart, adjointe au maire déléguée à la politique de proximité, au cadre de vie, au stationnement, à la circulation et à la lutte contre les incivilités.

Ainsi, l'abonnement mensuel en zone verte, intéressant les personnes qui habitent ou travaillent en centre-ville, est désormais de 25€ (30€ auparavant).

Les périodes et les tarifs des zones payantes orange et verte ont été modifiés. La haute saison s'étend du 1^{er} mai au 31 octobre. La zone payante verte est élargie. La rue Chauvin Dragon y est intégrée à l'année (22 places), ainsi que quelques rues d'Aïce Errota en période estivale (172 places).

« Ce secteur résidentiel situé à proximité de la grande plage était saturé en saison. La circulation y est désormais en sens unique, toute l'année. Le stationnement anarchique des véhicules sur les trottoirs ne permettait pas le cheminement des piétons en toute sécurité. Les véhicules de secours et de services étaient régulièrement bloqués par des voitures garées sur les trottoirs, en infraction au code de la route. Nous avons officialisé les espaces de stationnement pour réguler la fréquentation. Nous avons aussi instauré la zone 30, pour réguler la vitesse et introduire l'usage du contre-

sens cyclable. Le quartier devrait ainsi être pacifié », complète Christine Duhart.

Le Forfait Post Stationnement est augmenté à 30€. Pour la zone orange, la première heure de stationnement coûte 1,60€ en basse saison et 2€ en haute saison. En zone verte, la 1^{ère} heure est à 1,40€ en basse saison et 1,80€ en haute saison.

La ville de Saint-Jean-de-Luz propose aussi toute l'année 35 places arrêt minutes gratuites dans l'hyper-centre (autour des halles, rue Garat et boulevard Thiers), facilitant l'accès aux commerces et services.

A proximité du centre-ville, le parking Urdazuri, rue Marañon, offre 380 places et le parking Harriet Baïta, rue Duconte compte 210 places gratuites.

Les places dédiées PMR sont gratuites, tout comme l'ensemble des places légales de stationnement pour les personnes possédant les cartes officielles CES-CMI-s (à apposer impérativement derrière le pare-brise).

Toujours dans le cadre de la politique d'évolution des mobilités, le parking relais Ilargia offrira dès juillet 190 places à l'entrée Nord de la Ville avec une liaison à l'année vers le centre-ville (ligne 3 ou la ligne 43 Txik-txak). Les plages du Nord seront desservies l'été par la navette littorale.

Pour les usagers venant du bassin de la Nivelle, le parking du gymnase de Chantaco est connecté aux 3 lignes régulières (45-47-49) qui desservent le centre-ville avec arrêt à la halte routière.

Aparkatzeko moldeak aldatu dira.

Maiatzetik, errepideko prezioak eta ordainketa-denboraldiak aldatu dira.

Orain, sasoi betea 6 hilabetekoa da, maiatzaren 1etik urriaren 31ra. Aparkatzeko lehen ordua 1,60 € kostatzen da sasoi arinean eta 2 € sasoi betean eremu larantzan, eta 1,40 € sasoi arinean eta 1,80 € sasoi betean eremu berdean.

Eremu berdeko hilabeteko harpidetzen prezioa, hiri barnean bizi edo lan egiten duten pertsonentzat interesgarria dena, 25 €-ra apaldu da. Isuna 30 €-ra igo da.

Ordainduz diren errepideko aparkaleku gehiago badira orain eremu berdean. Chauvin Dragon karrikako 22 aparkatzeko leku urte osoan ordainduz dira orain; eta Haize Errota auzoko 172 aparkatzeko leku udaldian.

Mugikortasun eskaintza osatzeko, Ilargia aparkalekua antolatu da hiriaren iparraldeko sartzean (190 leku), Hegobusaren 3. linearekin (30 minutu guzietan) edo 43. linearekin konektaturik. Ilargia aparkaleku hau aurtengo udan erabilgarri izanen da. Urte osoarako proposamen multimodala da. Sasoi betean, aparkaleku horretatik hiriaren iparraldeko hondartzak (Erromardia, Lafitenea, Maiarkobaita eta Zenitz) zerbitzatuko dituen itsasbaterreko joan-jinkari berria ibiliko da.

Urdazuriko haranetik datozenentzat, Xantakoko gimnasioko aparkalekua Hegobusaren 3. linea erregularrekin konektaturik dago (45-47-49). Hegobus linea horiek hiri barnera doaz, autobus geldileku nagusian geldituz. 60 minutu inguruko maiztasuna dute.

Gainera, Donibane Lohizuneko hiriak urririkako aparkaleku eskaintza du hiri barnebarnean, gehienez 30 minutuz egoteko 35 aparkatzeko lekurekin (merkatu estaliaren, Garat karrikaren eta Thiers etorbidearen inguruan), urte osoan zehar saltegieta eta zerbitzuetara aise joan ahal izateko. Hiri barnetik hurbil, Marañoongo aparkalekuan, Marañoon karrikan, 380 leku

 Infos et tarifs



Savourez l'été avec des glaces luziennes

L'été, lorsque le mercure grimpe, rien de mieux qu'une glace pour se rafraîchir avec gourmandise. La Ville abrite plusieurs glaciers. Petit tour d'horizon des as de la turbine à glace.

Quatre générations se sont succédées dans les célèbres camions blancs de la famille Lopez. Depuis 1924, la famille d'artisans glaciers perpétue la tradition. Tout est fabriqué artisanalement dans l'atelier de la rue Axular, à base de lait du Pays Basque et de fruits naturels sans OGM puis vendu dans les camions-magasins, le long de la baie ou à côté du port. Parmi les signatures Lopez, on trouve le sorbet au chocolat noir, « une prouesse technique en glacerie » précise la famille, et la nouvelle gamme de bâtonnets glacés maison.

i Glaces Lopez
Grande Plage, Pergola, Port de pêche, Sainte-Barbe.
Du lundi au dimanche de 14h30 à 19h et en juillet et en août, tous les jours de 12h30 à 23h.
Boutique en ligne : www.glaceslopez.fr
Tél. : 05 59 26 82 33

Si la maison Pariès est surtout connue pour ses Mouchou®, ses gâteaux basques et ses chocolats, elle propose également des glaces artisanales. Vendues uniquement en boutique, elles se consomment sur le pouce ou sont conditionnées en pots. Chaque ingrédient est pensé au maximum en circuit court comme pour le sorbet fraise piment d'Espelette ou encore la glace Mouchou®.

i Maison Pariès
9 rue Léon Gambetta
Tél. : 05 59 26 01 46
www.paries.fr

Mathieu Bargeton a créé sa boutique en 2016. Formé à l'école Lenôtre, puis à Bologne par un maître glacier italien, le jeune homme réalise des glaces maison dans les règles de l'art. L'artisan glacier a obtenu le 1er prix de la meilleure glace à la vanille de France en 2019 par le Gault et Millau. Les parfums de ses glaces et sorbets évoluent en fonction des saisons et des arrivages issus en majorité de producteurs locaux.

i Glaces Bargeton
23 rue Joseph Garat
Tél. : 05 54 61 76 69
www.glaces-bargeton.fr

La maison Henriët, établie à Biarritz depuis 1946 et qui possède une boutique dans la Cité des Corsaires, propose elle aussi des glaces depuis 2006, en plus de son activité de chocolatier, pâtissier et confiseur. La part belle est faite au chocolat de différents crus. Henriët élabore également des glaces avec coulis et des esquimaux maison tout comme des sorbets avec pâte de fruits.

i Maison Henriët
10 boulevard Thiers
Tél. : 05 59 22 08 42
www.chocolaterie-henriet.com



Le réseau de glaciers artisanaux « Moustache », créé en 2014 en Bretagne a ouvert une nouvelle franchise à Saint-Jean-de-Luz en 2019. Basé rue de la République, le magasin est ouvert six mois de l'année et possède plus de 120 parfums différents avec notamment « la vanille Bourbon de Madagascar élue en 2020 parmi les meilleures glaces de France par le Gault & Millau.

i Moustache
14 rue de la République
Tél. : 06 08 93 18 40
www.glaces-moustache.fr

Dans la boutique de Francis Miot, triple champion du monde et meilleur confiturier artisanal de France, on trouve également des glaces et sorbets mais uniquement l'été, et seulement à déguster en petit pot ou en cornet. Et ce sont celles du pâtissier Thierry Bamas, champion du monde de desserts glacés et MOF et qui possède des boutiques à Biarritz, Bayonne et Anglet.

i Maison Francis Miot
7 rue Gambetta
Tél. : 05 59 41 15 43
www.francis-miot.com

L'Atelier du Chocolat, rue Loquin, fait confiance à Gérard Cabiron, Meilleur ouvrier de France en « desserts glacés » qui confectionne pour le réseau des crèmes glacées et sorbets qui sont vendus en boutique uniquement l'été. Parmi les saveurs déclinées, on trouve la crème glacée chocolat de Tanzanie avec des noisettes caramélisées.

i L'Atelier du Chocolat
13 rue Loquin
Tél. : 05 59 51 96 08
www.atelierduchocolat.fr

La chaîne française de glaces italiennes Amorino est présente dans la Cité des Corsaires. Connue pour ses glaces en forme de fleurs, l'enseigne dispose à la vente plus de 25 parfums et également des sorbets vegan ainsi que des éditions limitées. Parmi les nouveautés, la glace mascarpone figues ou agrumes verveine citronnée.

i Glacier Amorino
11 rue Gambetta
Tél. : 09 80 42 24 92

Mais aussi

- > La boutique « **Glaces Raymond** » spécialisée dans les glaces à l'italienne bio et les confiseries maison. 12 rue Garat / [instagram.com/glaces_raymond](https://www.instagram.com/glaces_raymond)
- > Dans la galerie de la Pergola, **La Confiserie** propose des glaces artisanales et des sorbets « plein fruit » élaborés par le maître artisan glacier « Glaces des Alpes » - 13 galerie de la Pergola
- > **Bahia Glacier**, juste à côté de La Confiserie, dans la galerie de la Pergola, est également ouvert à la belle saison avec un large panel de parfums de glaces et sorbets. - 15 galerie de la Pergola

Urpeko Ondarea : à la recherche de trésors engloutis

L'association Urpeko Ondarea, pour l'archéologie subaquatique du patrimoine de la côte basque, répertorie les trésors oubliés et prépare les 400 ans du naufrage de « La Capitana ».

Pour le moment, la jeune association Urpeko Ondarea, mise en place en 2020, a établi son quartier général au siège de la SNSM (société nationale de sauvetage en mer). Logique finalement car la vingtaine de bénévoles s'attèle à sauver le patrimoine subaquatique de la côte basque.

Tout a commencé en 2015 lorsque l'association Itsas Begia décide de créer une section d'archéologie sous-marine et subaquatique. Elle est alors menée entre autres par David Alonso Vega, historien archéologue sous-marin et Damien Galarraga, cartographe. La section obtient un partenariat avec le DRASSM (département des recherches archéologiques subaquatiques et sous-marines) et l'association INSUB en Pays Basque Sud afin de mener des recherches des deux côtés de la Bidassoa. L'équipe, qui a commencé à constituer la carte archéologique de la baie, a pu découvrir de nombreux artefacts du XVIIe au XIXe siècle, l'épave du Criterion, des canons, des ancres et des matériaux de construction.

Des témoignages à la plongée

En 2021, Urpeko Ondarea devient une association, dont le siège social est basé à Saint-Jean-de-Luz. Des bénévoles, plongeurs expérimentés, adhèrent au projet dont le Luzien Romain Meynier, membre de la SNSM et qui a découvert une pierre de mouillage antique en 2018. « Le patrimoine archéologique subaquatique était auparavant très peu étudié sur la côte basque » indique Romain Meynier. L'association participe au projet de collecte de la mémoire orale, en partenariat avec l'Institut culturel basque. « C'est un pêcheur, Pantxo Larreguy, qui, lors de ces entretiens, nous avait indiqué la présence de canons espagnols estimés à 1637 » explique Romain Meynier.

Les bénévoles d'Urpeko Ondarea poursuivent leur mission de sauvegarde du patrimoine archéologique en lançant en octobre 2021 une opération de prospection dans la baie de Saint-Jean-de-Luz avec du matériel spécialisé (magnétomètre et sonar). « Grâce aux relevés magnétiques effectués, nous pensons qu'il pourrait y avoir des vestiges de deux bateaux naufragés en 1890. Un pêcheur d'algues et un membre de la SNSM confirment qu'ils auraient vu une ancre au fond, dans la zone de bain, à quatre mètres de profondeur environ » souligne Romain Meynier. En septembre, l'équipe d'Urpeko Ondarea prévoit de plonger dans cette zone, avec l'accord du DRASSM.

D'autres trésors encore engloutis conservent leurs secrets dans la baie de Saint-Jean-de-Luz. Mais les plongeurs de l'association se sont donnés comme objectif de faire toute la lumière sur les restes du bateau « La Capitana » d'ici l'anniversaire des 400 ans du naufrage en 2027. « Il s'agit d'un galion portugais avec ses 60 canons, le navire amiral appelé « La Capitana ». Il a dérivé en raison d'une tempête et est venu mouiller dans la baie de Saint-Jean » raconte Romain Meynier. « Des Luziens sont venus à l'aide et ont pu ramener 200 marins sur la terre ferme. Le lendemain, une nouvelle tempête a fait exploser le navire contre les rochers entraînant la mort des quelque 300 marins restés à bord. Des Luziens ont pu sauver certains naufragés ; les autres ont été enterrés à Sainte-Barbe » poursuit Romain Meynier, trésorier de l'association et spécialiste de ce pan d'histoire locale. « Même si les canons en bronze ont déjà été récupérés par le passé, nous espérons trouver des éléments archéologiques qui puissent témoigner de ce terrible naufrage et nous aider dans l'étude de la construction naval du XVIIème, on essaye de rendre visible notre patrimoine invisible, vrai trésor oublié. »



©SabinaHourcade

Avis aux généreux donateurs

Soutenue par le syndicat de la baie de Saint-Jean-de-Luz, le DRASSM et le conseil départemental, l'association Urpeko Ondarea espère également sensibiliser le public à ses actions et bénéficier d'un soutien financier d'autant qu'elle a obtenu le statut d'association d'intérêt général permettant aux donateurs particuliers et entreprises une réduction fiscale. « Les dons sont les bienvenus pour permettre d'assurer le fonctionnement de notre association qui œuvre pour la promotion du patrimoine archéologique sous-marin commun. »



Plus de renseignements :
facebook.com/UrpekoOndarea
urpeko.ondarea@mailo.com

Exposition inédite sur l'art du portrait



Cet été, la Ville met en lumière l'art du portrait dans le cadre d'une exposition inédite construite avec Inès et Michel de Jaureguiberry, intitulée : « **Silhouettes, têtes et visages, l'art du portrait en Pays Basque** ».

Henri Matisse expliquait que « le portrait est l'une des formes d'art la plus curieuse, il exige des qualités spéciales chez l'artiste ». Inès et Michel de Jaureguiberry, deux passionnés d'art et commissaires de plusieurs expositions, proposent une rétrospective de l'art du portrait au Pays Basque, à la Villa Ducontenia et à La Rotonde jusqu'au 21 août.

« Il s'agit d'une exposition inédite qui regroupe 89 œuvres d'art autour de la peinture, du dessin, de la gouache, de la sculpture et de la photographie, issues de collections publiques et privées pour raconter et illustrer l'art du portrait au Pays Basque » expliquent Inès et Michel de Jaureguiberry.

Depuis le XIX^e siècle, l'art au Pays Basque a pris ses lettres de noblesse en forgeant son identité et les artistes ont repris à leur compte l'art du portrait. Identitaire, intime, ethnographique, surréaliste ou bien accusateur, le portrait est ici le témoin des aspirations esthétiques et sociales des artistes basques.

« Représenter l'être humain, se représenter, est probablement une préoccupation que les artistes, peintres, sculpteurs et plus récemment photographes, ont toujours eue. De l'Antiquité à la Renaissance, par les impressionnistes ou le Pop Art, l'image de l'humain fascine l'homme » précise le couple à l'origine de cette exposition.

Parmi les 89 œuvres exposées, on retrouve par exemple les clichés de Ladislas Konarzewski, le premier photographe professionnel luzien. Émigré polonais, il part s'installer à Saint-Jean-de-Luz vers 1865 et devient « monsieur Ladislas », installé rue Garat où il capte les métamorphoses de la cité portuaire et notamment les Kaskarots en train de vendre leurs poissons. L'exposition consacre également un espace à des tableaux du XIX^e siècle signés Léon Bonnat ou bien encore Gustave Colin. « Silhouettes, têtes et visages, l'art du portrait en Pays Basque » fait aussi la part belle aux artistes du XX^e siècle du Pays Basque Nord avec des œuvres de Ramiro Arrue, Pablo Tillac, François-Maurice Roganeau ou bien encore Marie Garay. Le Pays Basque Sud n'est pas oublié avec de grands noms comme Julian Tellaeche, Mauricio Flores Kaperotxipi, Angel Cabanas Oteiza...

Des artistes prometteurs ou déjà confirmés

Les artistes contemporains sont aussi présents pour illustrer les années 60 jusqu'à la fin du XX^e siècle. Parmi eux, José Luis Zumeta Etxeberria, Jorge Oteiza, Gilles Gorriti, José Antonio Sistiaga mais aussi le virtuose du bois José Ramon Anda. Des artistes contemporains confirmés sont également invités dans cette exposition comme Zigor, le sculpteur Jose Zugasti, le peintre Michel Hacala ou bien encore le sculpteur Koldobika Jauregi.

« L'exposition se devait d'inviter également les artistes les plus jeunes et prometteurs comme Louis Triol, Xomin Sourgens mais aussi June » ajoutent Inès et Michel de Jaureguiberry. À la Villa Ducontenia, le public peut admirer une série d'autoportraits, des portraits de femmes ou illustrant la famille, des portraits expressionnistes ou plus classiques basques. À La Rotonde, les portraits sont regroupés autour de la thématique de la mer, des marins et des kaskarots.

Uda honetan, Donibane Lohizuneko hiriak potretaren arteari buruzko erakusketa bat aurkeztuko du Dukontenea Etxean eta La Rotonde erakusgelan, Michel eta Inès de Jaureguiberry erakusketaren arduradun nagusien laguntzarekin. Erakusketaren izenburua: Siluetak, buruak, aurpegiak: potretaren artea Euskal Herrian. Nekoiz ikusi gabeko erakusketa honek XIX. mendetik gaur egun arteko Euskal Herriko 89 artelan bilduko ditu: familiako potretak, marinela, kaskarotak... margolanak, eskulturak, argazkiak, urmargoak... Euskal Herriko aurpegiak eta berezitasunak ikusi eta ulertzeko aukera paregabea. Abuztuaren 21 arte.



Villa Ducontenia et La Rotonde

Du 3 juillet au 21 août

du mercredi au dimanche de 15h à 19h30

et le samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 19h30

> Rencontre

Mercredi 3 août à 17H30 à la Rotonde avec Louis Triol, photographe et Sandrine Debarbieux, peintre

Festival Ravel

Une édition 2022 aventureuse

Du 19 août au 11 septembre, solistes et chambristes internationaux, jeunes interprètes, grands orchestres, chœurs et ensembles de musiques anciennes ou d'aujourd'hui feront vivre un tourbillon quotidien de passions et d'émotions. Autour des chefs d'œuvres raveliens, la programmation se veut aventureuse, digne de l'esprit de l'auteur du Boléro. En écho au raffinement, à l'élégance et à la curiosité qui animaient Maurice Ravel, des rencontres étonnantes émailleront cette programmation du Festival Ravel 2022 et viendront aussi piquer la curiosité du public.

À l'affiche : l'Orchestre Philharmonique Tchèque, Philippe Jarroусky, Le concert Spirituel, Patricia Petibon (soprano), orchestre Les Sièges, compagnie La Tempête, l'Orchestre national de Bordeaux Aquitaine

i **Programme et présentation complète**
à retrouver sur www.festivalravel.fr

Partir en Livres

La grande fête du livre pour la jeunesse

La médiathèque et le réseau des bibliothèques de la Rhune participent à la grande fête du livre pour la jeunesse « *Partir en livre* » qui se déroule jusqu'au 24 juillet et a pour thème « l'amitié ».

Rien de mieux que l'été pour donner le goût de la lecture aux plus petits ! Et comme chaque année, la médiathèque de Saint-Jean-de-Luz participe à l'action nationale menée par le Centre national du livre et soutenue par le Ministère de la Culture, « Partir en livre ». La 8e édition est entièrement gratuite et accessible à tous. L'affiche, choisie au niveau national, a pour mascotte Idéfix, le fidèle chien d'Obélix mais aussi connu des plus jeunes pour le dessin animé inspiré de la BD « Idéfix et les irréductibles ».

« La lecture, comme l'amitié, est fondée sur une rencontre : parfois timide, parfois enthousiaste, parfois drôle ; un coup de foudre littéraire, comme un coup de foudre amical. C'est aussi apprendre à connaître l'autre en plongeant dans son monde, partager ses histoires, se découvrir des points communs » estiment les organisateurs de Partir en livre.

À Saint-Jean-de-Luz, la médiathèque a prévu de nombreuses animations comme des ateliers d'art avec l'artiste Yoanna Diaz, des lectures proposées par l'association Libreplume en français et en langue basque, mais aussi par la référente de la section jeunesse de la médiathèque. Une « parenthèse contée » sera également déclamée par la compagnie « Éclats des mots » basée à Ascaïn. L'objectif est de proposer des activités hors les murs de la médiathèque afin de faire découvrir le livre et la lecture au plus grand nombre avec des événements organisés au parc Henri Dunant (au bout de la jetée), à l'aire de jeux d'Urdazuri et à la roseraie du parc Ducontenia, dans les quartiers de Saint-Jean-de-Luz... » explique Laurence Ledesma, adjointe au maire déléguée à la culture.

Outre Festi-contes, événement phare pour la médiathèque avec le réseau lecture, tout au long de l'année, la section jeunesse de la médiathèque concocte des activités destinées aux plus jeunes. « Les abonnés peuvent profiter de contes en ligne, avec l'application Munki, d'autant plus que l'inscription est gratuite pour tous les jeunes de moins de 20 ans » précise



Laurence Ledesma. La section jeunesse compte près de 20000 documents : des CD, des DVD, des livres en tissu pour les premiers mois de la naissance jusqu'aux ouvrages de révision du Bac. « Sur le site de la médiathèque, nous proposons des nouveautés, des coups de cœur de l'équipe mais aussi des ouvrages adaptés aux enfants « dys », des premiers romans pour apprendre à devenir autonome en lecture, des livres en langue basque... tout pour la lecture « plaisir » de tous les enfants ».

Atelier stop motion

L'équipe de la médiathèque multiplie également les interventions au sein des différentes écoles de la Ville et accueille régulièrement les scolaires. Tout comme les spectacles proposés au chapiteau Harriet Baïta. « *Le spectacle vivant fonctionne très bien, nous avons de très bons retours du public sur nos propositions* » se félicite Laurence Ledesma.

Preuve que la médiathèque n'est pas seulement une bibliothèque où l'on vient chercher un livre, la conseillère numérique a mis en place un atelier innovant de stop motion avec la section jeunesse. Cet atelier s'est adressé aux enfants de 5 à 12 ans et a consisté à réaliser des petites figurines en pâte à modeler et, à l'instar d'un film d'animation, de filmer des vidéos au ralenti pour faire vivre les personnages et raconter une histoire. « *Très bientôt, la vidéo de cette première réalisation sera publiée sur Facebook* » promet l'équipe de la médiathèque.

i **Programme complet**
de Partir en livre à retrouver sur



Agenda

juillet-août-septembre

Retrouvez l'intégralité de l'agenda sur saintjeandeluz.fr

Festival Ravel 2022

→ du 19 août au 11 septembre

Programme, tarifs sur la billetterie
www.festivalravel.fr

Pays d'art et d'histoire

Le programme de l'été
en détail



Festival international du film de Saint-Jean-de-Luz

→ 3 au 9 octobre

Semaine bleue

→ 3 au 9 octobre

Cuivres en Pays Basque

→ jeudi 11 août, 16h30

animation des élèves en centre-ville

→ vendredi 12 août, 20h30

Concert Prestige, Théâtre de la nature,
Parc Ducontenia

→ samedi 13 août, 20h

Concert de Musique de Chambre,
Théâtre de la nature, Parc Ducontenia

→ dimanche 14 août, 11h30

Concert de restitution des élèves du
stage, Place Louis XIV

Traversées de la baie des 14 juillet et 15 août

→ départ 9h30 inscriptions
obligatoires

Triathlon 10 septembre

Tournoi jeunes de l'Arin Luzien

→ le 24 septembre
au stade de chantaco

Internationaux professionnels de Cesta punta

→ les mardis et jeudis
à partir de 20h45

Partir en livre !

→ mercredi 13 juillet, 16h

atelier d'art sur le thème de "l'amitié",
médiathèque

→ mercredi 20 juillet, 11h

atelier origami sur le thème de
"l'amitié", médiathèque

→ samedi 23 juillet, 11h

Racontines, aire de jeux,
Parc Ducontenia

→ samedi 23 juillet, 18h

parenthèse contée par éclats de
mots, roseraie - Parc Ducontenia

Bataille de confettis, toro de fuego, bal

→ les mercredis et dimanches
à partir de 21h

Marché de créateurs locaux

→ tous les dimanches 10h-19h

Merkatuan Kantuz,

→ samedi 6 août, 3 septembre,
1^{er} octobre, halles municipales

Fête de la mer

→ samedi 6 août et
dimanche 7 août

Exposition : Silhouettes, têtes et visages : l'art du portrait en Pays Basque,

→ jusqu'au dimanche 21 août

La Rotonde & villa Ducontenia,

→ mercredi au dimanche 14h30

à 19h et samedi 10h à 12h30 et
14h30 à- 19h

Ducontenia en scène

Parc Ducontenia

→ vendredi 19 août 21h

Tryo ! Tournée Chants de Bataille

→ samedi 20 août 21h,

Les Tambours du Bronx,
Classic show

→ dimanche 21 août,

Vincent Moscato One Man

Show humoristique "Moscato
Complètement Jojo !"

JUILLET

Expositions « L'abeille noire du Pays basque et les pollinisateurs »

jusqu'au dimanche 24 juillet

Jardin botanique littoral,
31, rue Gaétan Bernoville,
ouvert tous les jours, 11h-19h,
gratuit

Concert exceptionnel violon-piano :

Yury Revich
et Matthieu Esnult

lundi 18 juillet, 20h

église Saint Jean-Baptiste,
30€, 10€- gratuit -16 ans

Concert de musique classique Vivaldi, église saint Jean- Baptiste "Orchestre « Les Violons de France »

jeudi 21 juillet, 20h30

25€, 20€, 15€

Ciné plein air

samedi 30 juillet, 21h30

fronton quartier du lac,
rue Ithur Baita

AOÛT

Concert du chœur d'hommes Bihotzez

lundi 1 août, 21h

église Saint Jean Baptiste
10€- gratuit-16 ans

Concert des choeurs basques Itsasoa

jeudi 4 août

21h, église Saint Jean Baptiste
12€, gratuit -14 ans

VL Summer tour :

soirée DJ Acotz

dimanche 7 août 19h

parking de Lafitenia, Acotz

Concert des chœurs d'hommes basques de l'Arin

lundi 8 août, 21h

église Saint Jean Baptiste
12€ et gratuit -12 ans

Stage de musique Cuivres en Pays Basque: concerts des lauréats en solistes

mardi 9 août, 20h30

place Louis XIV

Nos terroirs en fête

mercredi 10 août, de 10h à
21h30

Aux Halles : marché de
producteurs fermiers,
exposition d'animaux de
la ferme, dégustation de
produits locaux, restauration
sur place (talo), animation
musicale

Concert Orchestre « Les Violons de France » Vivaldi

jeudi 11 août, 20h30

église saint Jean-Baptiste,
25€, 20€, 15€

Braderie des commerçants luziens

jeudi 18 août au samedi 20

août, de 10h à 19h,

centre-ville

Concert FestiOrgues : hautbois et orgue

jeudi 18 août, 21h

église Saint Jean Baptiste,
15€, 10€, gratuit - 18 ans

Raid Paddle - Stand up for Yoann

dimanche 28 août

Grande Plage
rens. [https://www.njuko.net/
standupforyoann2019/select_
competition](https://www.njuko.net/standupforyoann2019/select_competition)

Concert du chœur mixte

lundi 29 août, 21h
Goraki, église Saint Jean-Baptiste, 12€, gratuit -16 ans

SEPTEMBRE-OCTOBRE

Rallye de la mer

lundi 5 septembre, 12h30 à 18h
centre-ville

Journée Kostalde Baleada

lundi 12 septembre

Marché de créateurs martxuka merkatua

lundi 12 septembre, 10h à 19h
Halles

3 Concert du chœur d'hommes Bihotzez

mardi 13 septembre, 21h
église Saint Jean-Baptiste
10€ - gratuit -16 ans

Concert des chœur d'homme de l'Arin

vendredi 16 septembre, 21h
église Saint Jean-Baptiste, 12€, gratuit -12 ans

Vol'Arte : Portes ouvertes Ecole de cirque et acrobatie arienne

dimanche 18 & mardi 20 septembre
ZI Jalday 148 rue Belharra
rens.volartecircus@gmail.com

Concert du chœur d'hommes Lokarri

mercredi 21 septembre, 21h
église saint Jean-Baptiste

Concert des chœurs d'homme de l'Arin

vendredi 23 septembre, 21h
église saint Jean-Baptiste
12€, gratuit -12 ans

Udaberria Dantzari : festival de danses basques

dimanche 25 & lundi 26 septembre, 11h à 16h30
Place Louis XIV

49^{ème} Chapitre de l'Ordre des Corsaires basques

dimanche 25 septembre, 10h
Grillerie du port

Concert des chœurs basques Itsasoa

mercredi 28 septembre, 21h
église saint Jean Baptiste, 12€ gratuit -14 ans

Concert du chœur mixte Goraki

vendredi 30 septembre, 21h
église saint Jean Baptiste
12€, gratuit -16 ans

Octobre gourmand : un mois dédié à la gastronomie

du 1^{er} au 30 octobre
programme sur www.saintjeandeluz.boutique

Meeting aérien au-dessus de la baie

mardi 4 octobre, 15h à 17h

Retrouvez dans le détail les rendez-vous

→ Initiation à la pelote ou à la danse basque, Ultimate frisbee, démonstration de force basque, initiation à la danse basque, partie de pelote et danses basques, concert apéro du jeudi, poteo musical, concert, concert apéro,

→ Cirque : stage d'été...

sur saintjeandeluz.fr

État civil

NAISSANCES

Avec nos vives félicitations

Mars

Lyndsey, Marguerite BOUR FIEVET – Swan, Timo LANDUREAU

Avril

Kamelia EDDAOUI – Kamily ARGUELLO ALVES – Louis, Daniel, Mario BUSINELLO VILLATTE – Margaux, Amandine, Julie THOMAS – Mathis LEGARBURU

Mai

Louisa, May TILLY – Oihan BILLION

Juin

Luis, Luciano HERNANDEZ

MARIAGES

Avec nos vœux de bonheur

Avril

Gaëlle, Francesca, Claude CHEVALLIER et Baptiste, Pierre, Raymond ESNOL – Laurent ELDUAYEN et Maia LADUCHE – Mylène GARCIA et Vincent, Patrick, Christian FAYOLLE – Sylvain, Antoine MARIOTTO et Anita, Marie, Anne MOUSQUES

Mai

Philippe, Claude, Jean-Marie BIOL et Frédérique CHATO – Philippe CADIOT et Florence FOUQUET – Florian, Geoffrey GAGNADRE et Caroline, Marie-Charlotte MARTRE – Christopher, Antonio GARCIA CABRERA et Tania, Lisseth VELASQUEZ SANCHEZ – Régis HIRIGOYEN et Chantal OLANO – Aurélie JAUREGUIBERRY et Olivier, Marcel, Louis BONNET – Mathias LECHEVALLIER et Laura ALARCON – Diane, Valérie, Marie, Suzanne ROUJOU de BOUBEE et Pauline, Marie, Laurence MERCIER du PATY de CLAM – Guy, Vaughan SERJEANT et Emmanelle, Carole BERTRAND

Juin

Damien, Cayetano ALCANTARA et Marc GALVAN – Dominique, Louise CARTA et Bruno, Claude BORRHOMEE – Antoine, Philippe, Joseph COUVELAERE et Mélina, Arantxa SAUVE

DÉCÈS

Avec nos sincères condoléances

Mars

Anne, Catherine, Marie CAZAURAN – Eliane, Marguerite, Angèle BOUGUENNEC – Maria del Pilar DE JUAN MARTINEZ – Marie ARRECHE DARBOURE – Jeanne CORNEC GABARRUS – Christiane, Mireille DOS SANTOS ROSE – Hubert, André, Henri SPITALS – Marie-Thérèse, Françoise DUFOURCQ PUCHEUX – Gérard, René PATARD – José SERRANO – Gérard GARCIA – Albert, Dewey DRAUCKER – Marie Josée HUMARAU THIEDEY – Pascal ANDIAZABAL – Roger, François, Alfred LARRALDE – Denise, Marceline URANGA IRUN – Claire, Marcelle, Georgette SAINT PEE – Pierre, Edouard LALLEMAND – Daniel, René ORGUEIL

Avril

José BADOS GORDO – Jean-Pierre DUHARD – François ECHARTE – Jean, François AUFFRET – Luce, Augustine, Mauricette FORESTIER ANSAULT – Claude MARTY – Nicole, Jeanne, Paule IDIART GELIN – Paulette ILHARDOY KERHOAS – Joséphine, Clémence LARREGAIN LABAT – Marcelle, Jeanne MAULEON SOULIGNAC – Paulette, Marie, Lucienne NASPLEZE BURTAUX – Christian, Jean ETIENNE – Franck, Nicolas GLOAGUEN – Eugène, Pierre COLOMBET – Evelyne, Raymonde, Monique BERGEROO GENIN – Raymond OTAL – Joséphine BONACHERA ROSIQUE – Bruno, Emile GIRET – Inès, Alice, Germaine DAYAN HEINZELY – Dominique, Marguerite, Sophie MARTY DAUGE – René, Michel HONORAT – Vittorio TINO

Mai

Christophe, Michel, Léon GENY – Estebe, Jean, Daniel HARRIET – Marie, Anita COURRIBET – Blanche, Marie, Paule, Guillemette, Françoise d'EXEA – Ramuntcho-Louis ALHONDIGA – Catherine, Marie, Thérèse BRAULT CAZIN – Suzanne, Simonne CABANE BACON – Bernard, Clément, Charles VAN NIEUWENHOVE – André, Paul, Galbert BATUT – Muriel, Guillemette, Marie GORWOOD DARRIEUX – Christian, Jacques GIROLAMI – Michelle, Léonie MOLERES LARRAMENDY – Maria de Aranzazu OTAZO HARREGUY – Patricio RODRIGUEZ – Jacques, Louis BENAVENT – Christian, Clément CARTY – Laurence, Anne NAVARRO QUINTANA DAVID

Juin

Marie, Thérèse, Blandine de LASSUS SAINT-GENIES de ROHAN-CHABOT – Pierre, Louis, Jacques DUPIN – Ronan THOMAS – Pierre, Marie, Edouard GEFFLOT – Jean ETCHEGARAY

Groupe Le Centre Luzien

Manuel de LARA – Gaëlle LAPIX – Nicolas CHARRIER –
Isabelle TINAUD-NOUVIAN

 **Pour rejoindre le groupe : www.lecentreluzien.org/
info@lecentreluzien.org**

Des comptes 2021 au vert avec un excédent cumulé de + 6,571 millions d'euros.

Avec la crise sanitaire, un plan de soutien a été mis en place par le Gouvernement pour aider les collectivités qui ont vu leurs finances se dégrader sous l'importance des dépenses mobilisées pour faire face à la crise économique et sociale provoquée par la pandémie de la Covid-19. A contrario, sur Saint-Jean-De-Luz son impact est quasiment transparent avec un résultat excédentaire cumulé sur la section de fonctionnement de **+ 6,571 millions d'euros**. Ces résultats exceptionnels en 2021 sont le résultat d'une part, de l'évolution des droits de mutation (compte tenu de l'explosion des transactions immobilières) et d'autre part, de l'augmentation (par la dynamique des bases) des impôts et taxes acquittés par les Luziens, même si les taux restent inchangés.

Des comptes 2021 au vert mais une dette de 13,5 millions d'euros à rembourser

Si la santé financière de la ville est bonne, il faut toutefois garder un œil attentif sur **la charge de la dette (13,5M€)** qui se traduit par le **remboursement en 2021 de 1,271 millions d'euros de capital et le paiement de 444 750 euros d'intérêts**.

Le littoral basque sous surveillance durant l'été 2022

Chaque année, la Communauté d'Agglomération Pays Basque consacre 90 millions d'euros à l'assainissement, dont 40 millions rien que pour les eaux de baignade. Malgré cet effort, de nombreuses plages du littoral Basque peuvent être fermées après de fortes précipitations. Les stations d'épuration saturées, débordent dans les égouts qui, à leur tour, se vident dans l'océan.

En plus de ce problème récurrent, les plages situées au nord de Saint-Jean-De-Luz feront l'objet en 2022 d'une surveillance après la découverte la saison passée d'une prolifération de la microalgue toxique « *Ostreopsis* ».

Le Centre Luzien demande le retour de la compétence tourisme à Saint-Jean-De-Luz

La loi NOTRe de 2015 a imposé le transfert au 1er janvier 2017 de la compétence promotion du tourisme aux intercommunalités. Vivant mal cette perte de prérogatives, de nombreuses communes touristiques ont multiplié les actions auprès du législateur pour y déroger à l'instar, des stations classées voisines d'Anglet, Biarritz, Bidart, Cambo-les-Bains et Hendaye.

Dans ces conditions le maintien de Saint-Jean-De-Luz, commune station classée de premier plan, dans l'Office de Tourisme Pays Basque, regroupant 152 communes mérite d'être interrogé d'autant que la **loi 3DS du 21 février 2022** vient d'achever cet édifice dérogatoire en ouvrant la possibilité pour une commune classée comme Saint-Jean-De-Luz de se voir restituer par la Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) la compétence promotion touristique.

Une demande d'autant plus légitime qu'en 2020, la commune de Saint-Jean-De-Luz contribuait à hauteur de 40% des 2,4 Md'€ des recettes de la taxe de séjour collectées sur le territoire de compétence de l'Office de Tourisme Pays Basque. **C'est pourquoi, les élus du CENTRE LUZIEN appellent le retour de la compétence tourisme à Saint-Jean-De-Luz.**

Groupe Herri Berri

Yvette Debarbieux, Mylène Dupuy-Althabegoïty,
Peio Etcheverry-Ainchart, Pascal Lafitte)

 **06 87 73 27 57 / Suivez-nous sur Facebook - Twitter - Instagram**

Le demi-échangeur, enfin !

De nouvelles études sont à l'ordre du jour concernant le demi-échangeur de Chantaco qui permettra un accès direct à l'A63 pour les voitures provenant de la vallée de la Nivelle. Ce projet que nous avons mis à l'ordre du jour sur les terrains publics et institutionnels semble être, enfin, sur une bonne dynamique. Pour les Luziens, l'avantage premier sera d'alléger la circulation intra-muros et de fluidifier le flux de véhicules sur la D810. Deux conditions nous semblent essentielles pour valider ces objectifs :
→ Pour le flux autoroutier entrant et sortant, absence de barrière de péage.
→ Pour le flux sortant, cheminement dirigé et incitatif vers le parking relais de Chantaco.

haserre piztuz. Foch proiektuari buruzko kontzertazioa buruan, «beleak xoxoari ipurbeltz!»
Ororen buru, bide onean gara. Bainan urrunago joan beharko, neurri isolatuek, lerrokaturik ere, ez baitute sekulan estrategia eraginkorrik osatzen.

Les élèves luziens privés de pistes cyclables ?

La mairie a lancé depuis 2021 son plan « véloville » pour les mobilités douces à Saint-Jean-de-Luz. Cette première phase, menée par un cabinet de conseil, d'un montant de 150 000€, a abouti à un premier plan vélo voulant mettre l'accent sur les trajets du quotidien dans notre ville. Malheureusement, pratiquement pas de piste cyclable digne de ce nom pour desservir les différents établissements scolaires. Se pose alors la question du manque d'ambition de ce plan qui, de fait, ne favorise pas la pratique du vélo chez les plus jeunes. Ce sont pourtant les premiers acteurs à cibler. Heureusement, ce plan ne devant pas s'achever avant au moins 2028, il reste du temps pour revoir la copie !

Plages : ramasser mieux

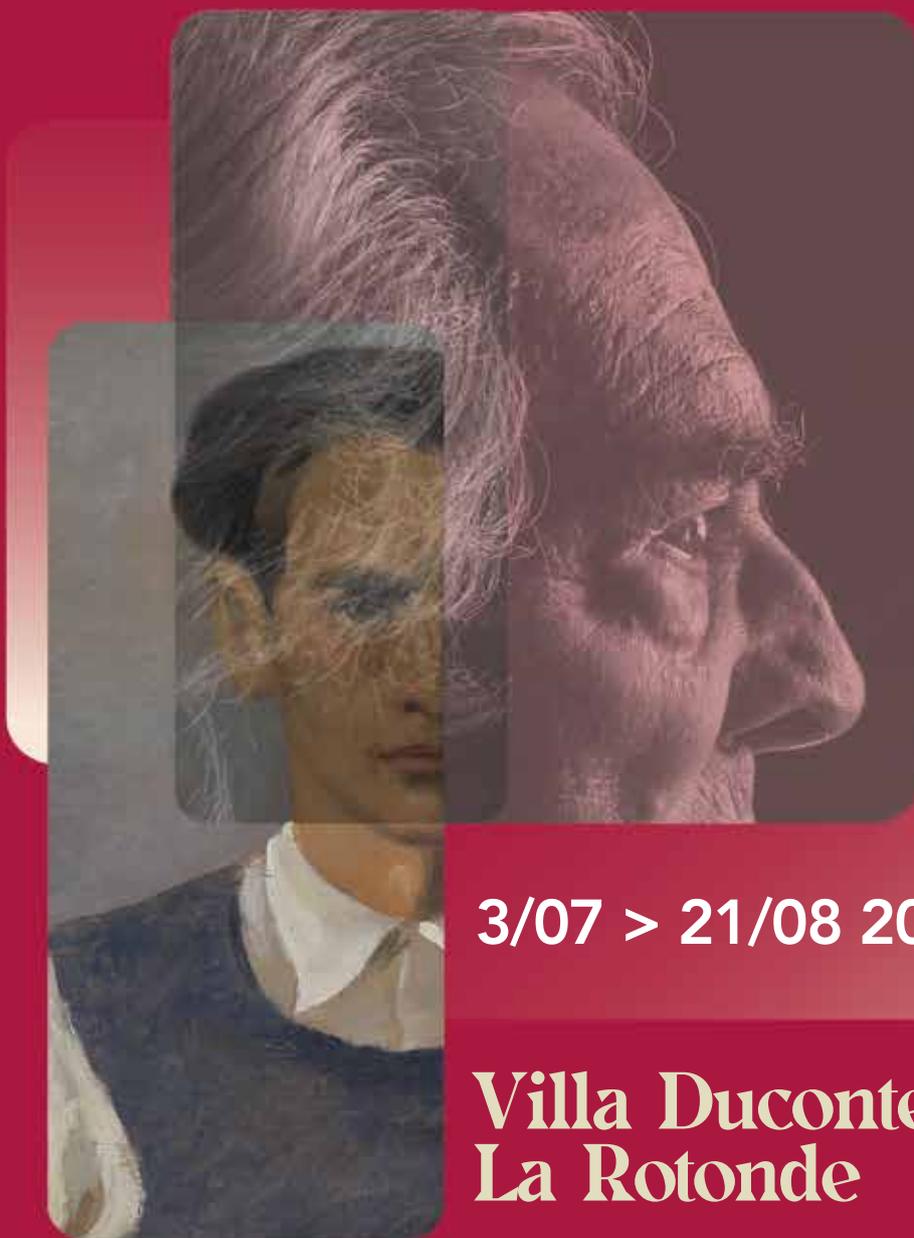
Les actions de sensibilisation au nettoyage des plages se multiplient ces derniers temps à Saint-Jean-de-Luz. Que ce soit sur la plage d'Erromardi ou Lafitena, des associations mettent l'accent sur la prévention et sur l'impact de nos déchets sur les plages, qui sont des lieux importants de développement de la biodiversité. Pourtant, dans un même temps, la mairie fait toujours le choix d'un nettoyage mécanique des plages, ramenant pour les plages du nord le passage de 4 à 3 fois par semaine. Ce ramassage mécanique facilite l'érosion et appauvrit la biodiversité, il ne peut donc être la solution. Un travail doit être fait pour montrer qu'une plage lisse est une plage stérile et mettre l'accent sur l'importance de la laisse de mer. La solution n'est pas de ramasser moins mais de ramasser mieux !

Bideozaintzaz

Herriko etxeak berriki deliberratu du 26 kamara gure karrika edo plaza zenbaitzutan kokatzea, ustez kopuru handian eragiten duten gaizkiegileak zaintzeko. Herriarentzat kostua: 185 000€!
Gure ustez, deusek ez du erabaki hori justifikatzen. Lehenik, gure herri ttipia ez inseguritate egoera batean eta beldur kolektiboak astintzea ez da nehoren interesan, Frantses Eskuin hetsi batenean baizik. Bigarrenik, duela aspaldi kamara horiek seguritatea berma zezaketela pentsatzen ahal bazen ere, oraingo gibelapenarekin badakigu ez direla eraginkorrek prebentzioan ezta delituen konponketan ere. Gainera kostu horretan, askoz hobe genuke Polizia Munizipaleko ekipak gorputzea, hurbileko arartekotza laguntzeko. Azkenik eta oroz gaintetik, jendearen zaintzea baino hobe iduriko litzaziguke auzoetan elgarbizitza lantzea, sentsibilizazio mota guziak garatzea, hots inseguritateko bideak aintzinetik eta molde baikorrako batez moztea. Beste behin ere, jendarteaz ikusmolde arrunt ezberdinak Herri Berri eta meraren artean...

EXPOSITION - ERAKUSKETA

Silhouettes, têtes et visages : l'art du portrait en Pays Basque



3/07 > 21/08 2022

Villa Ducontenia
La Rotonde

SAINT-JEAN-DE-LUZ / DONIBANE LOHIZUNE

www.saintjeandeluz.fr

